

Prārthanā (Oración universal)

Estrofa 1

दुर्जनः सज्जनो भूयात् सज्जनः शान्तिमाप्नुयात् ।
शान्तो मुच्येत बन्धेभ्यो मुक्तश्चान्यान् विमोचयेत् ॥

*durjanaḥ sajjano bhūyāt sajjanaḥ śāntim āpnuyāt |
śānto mucyeta bandhebhyo muktaś cānyān vimocayet ||*

Que los malvados se vuelvan buenos. Que los buenos obtengan paz.
Que los pacíficos queden libres de ataduras.
Que los liberados liberen a los demás.

Estrofa 2

स्वस्ति प्रजाभ्यः परिपालयन्तां
न्याय्येन मार्गेण महीं महीशाः ।
गोब्राह्मणेभ्यः शुभमस्तु नित्यं
लोकाः समस्ताः सुखिनो भवन्तु ॥

*svasti prajābhyaḥ paripālayantām
nyāyyena mārgēṇa mahīm mahīśāḥ |
go-brāhmaṇebhyaḥ śubham astu nityam
lokāḥ samastāḥ sukhino bhavantu ||*

Benditos sean los súbditos de los que gobiernan
y que estos grandes señores gobiernen la tierra de una manera justa.
Que sea siempre buena la suerte para las vacas y los Brahmines.
Que toda le gente sea feliz.

Estrofa 3

काले वर्षतु पर्जन्यः पृथिवी शस्यशालिनी ।
देशोऽयं क्षोभरहितो ब्राह्मणाः सन्तु निर्भयाः ॥

kāle varṣatu parjanyaḥ pṛthivī śasya-śālinī |
deśo 'yam kṣobha-rahito brāhmaṇāḥ santu nirbhayāḥ ||

Que llueva en el momento justo.
Que la tierra tenga graneros repletos.
Que este país esté libre de desórdenes.
Que los Brahmines estén libres de persecución.

Estrofa 4

सर्वे भवन्तु सुखिनः सर्वे सन्तु निरामयाः ।
सर्वे भद्राणि पश्यन्तु मा कश्चिद् दुःखभाग्भवेत् ॥

sarve bhavantu sukhinaḥ sarve santu nirāmayāḥ |
sarve bhadrāṇi paśyantū mā kaścid duḥkha-bhāg bhavet ||

Que todo el mundo sea feliz. Que todos sean saludables.
Que todos vean sólo cosas propicias.
Que a nadie le toque sufrir.

Estrofa 5

सर्वस्तरतु दुर्गाणि सर्वो भद्राणि पश्यतु ।
सर्वः कामानवाप्नोतु सर्वः सर्वत्र नन्दतु ॥

sarvas taratu durgāṇi sarvo bhadrāṇi paśyatu |
sarvaḥ kāmān avāpnotu sarvaḥ sarvatra nandatu ||

Que todos superen sus dificultades.
Que todos vean sólo cosas propicias.
Que a todos se les cumplan sus deseos.
Que todos estén alegres dondequiera.

Estrofa 6

स्वस्ति मात्र उत पित्रे नो अस्तु
स्वस्ति गोभ्यो जगते पुरुषेभ्यः ।
विश्वं सुभूतं सुविदत्रं नो अस्तु
ज्योगेव दृशेम सूर्यम् ॥

*svasti mātra uta pitre no astu
svasti gobhyo jagate puruṣebhyaḥ /
viśvaṁ subhūtaṁ suvidatram no astu
jyog eva dṛśema sūryam ॥*

Que las bendiciones caigan sobre nuestra madre y nuestro padre;
bendiciones sobre las vacas, los campos, los trabajadores.
Que todo lo nuestro florezca y sea una ayuda para el conocimiento.
Y que veamos el sol por mucho tiempo.

ॐ शान्तिः शान्तिः शान्तिः ॥

om śāntiḥ śāntiḥ śāntiḥ ॥

Om. ¡Paz! ¡Paz! ¡Paz!

